

La triple phrase suivante est grammaticalement intéressante : « Dat betekent dat jagers (Kawamba's) in de buurt zijn of (dat jagers in de buurt) (zijn) geweest zijn » (« Cela signifie que des chasseurs sont / se trouvent ou ont été dans le voisinage »).

On y trouve notamment, dans la deuxième phrase subordonnée (introduite par « DAT »), « **GEWEEST** », participe passé provenant de l'infinitif « **ZIJN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Nombre d'élèves ne le « *retenant* » pas, rappelons qu'une de ses formes à l'impératif est « **WEES** », comme dans l'expression « Wees niet bang » (« N'aie pas peur »).

Le participe passé « **GEWEEST** » devrait normalement faire l'objet d'un **REJET**, derrière le complément, sous-entendu (« in de buurt »), à la fin de la phrase. Ce n'est pas tout à fait le cas dans le dialogue de l'image, ne fût-ce qu'afin d'éviter 2 X « zijn » quasi successivement.

Il est à noter que l'auxiliaire du passé composé est ici « **ZIJN** » (au lieu de « **HEBBEN** »).

Pour complément d'informations, consultez notamment notre tableau de synthèse « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre notamment les trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé : <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>



© Standaard Uitgeverij Studio Vandersteen SAFARI De verboden jacht

© 2016, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>